



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
7 June 2011
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по железнодорожному транспорту

Группа экспертов по единому железнодорожному праву

Первая сессия

Женева, 6 мая 2011 года

Доклад Группы экспертов о работе ее первой сессии

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники	1–4	3
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня).....	5	3
III. Выборы должностных лиц (пункт 2 повестки дня).....	6	3
IV. Мандат: позиционный документ ЕЭК ООН "К единому железнодорожному праву для евро-азиатского наземного транспорта" (пункт 3 повестки дня).....	7–8	3
V. Группа экспертов ЕЭК ООН: административные мероприятия (пункт 4 повестки дня).....	9–15	4
VI. Организация сотрудничества железных дорог (ОСЖД) и Международный комитет железнодорожного транспорта (МКЖД): совместная Группа по правовым вопросам (пункт 5 повестки дня)	16–18	5
VII. Меморандум о взаимопонимании (MoV) или аналогичный документ (пункт 6 повестки дня).....	19–37	6
VIII. Последние изменения в области международного железнодорожного права (пункт 7 повестки дня).....	38	9
IX. Опыт функционирования железных дорог в общеевропейском регионе и в евро-азиатских транспортных коридорах (пункт 8 повестки дня).....	39	9
X. Прочие вопросы (пункт 9 повестки дня)	40	10
XI. Сроки проведения следующей(их) сессии(й) (пункт 10 повестки дня).....	41–42	10
XII. Резюме решений (пункт 11 повестки дня).....	43	10

I. Участники

1. Группа экспертов по единому железнодорожному праву провела свою первую сессию 6 мая 2011 года в Женеве.
2. На сессии Группы экспертов присутствовали эксперты из следующих стран: Азербайджана, Нидерландов, Российской Федерации, Турции, Франции, Ирана (Исламской Республики) и Швейцарии. Присутствовали также эксперты от Европейского союза (ГД по транспорту и мобильности).
3. В работе сессии участвовали эксперты от следующих межправительственных и неправительственных организаций: Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД), Межправительственной организации по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ), Международного комитета железнодорожного транспорта (МКЖТ) и Международного союза железных дорог (МСЖД).
4. Участвовали эксперты от следующих железнодорожных и отраслевых групп: "Дойче бан" (ДБ), "ЕРС рэйлвейз", Национального общества железных дорог Франции (НОЖД), Латвийских железных дорог (ЛЖД), Турецких государственных железных дорог (ТГЖД) и АО "Пласке".

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

5. Группа экспертов утвердила повестку дня, подготовленную секретариатом (ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2011/1).

III. Выборы должностных лиц (пункт 2 повестки дня)

6. Группа экспертов избрала г-на А. Дружинина (Российская Федерация) Председателем и г-жу Н. Кайгышиз (Турция) заместителем Председателя. В отсутствие г-на А. Дружинина в силу личных обстоятельств работой сессии руководил секретариат.

IV. Мандат: позиционный документ ЕЭК ООН "К единому железнодорожному праву для евро-азиатского наземного транспорта" (пункт 3 повестки дня)

7. Группа экспертов напомнила о положениях позиционного документа ЕЭК ООН "К единому железнодорожному праву для евро-азиатского наземного транспорта" (ECE/TRANS/2011/3 и Согг.1), который был принят Рабочей группой по железнодорожному транспорту (Вена, 18–19 ноября 2010 года) (ECE/TRANS/SC.2/214, пункты 31–38) и одобрен Комитетом по внутреннему транспорту ЕЭК ООН (ECE/TRANS/221, пункты 55–57) 3 марта 2011 года. Комитет по внутреннему транспорту решил также учредить группу экспертов и согласовал круг ведения для ее функционирования (ECE/TRANS/2011/3, приложение).
8. В соответствии с решениями Комитета по внутреннему транспорту Группе экспертов поручено приступить к работе на этапе А (краткосрочно): подго-

товить меморандум о взаимопонимании/резолуцию/декларацию (МД-Евразия) об общих положениях и условиях для евро-азиатских железнодорожных транспортных договоров (ОПУ-Евразия). Общие положения и условия для евро-азиатских железнодорожных транспортных договоров будут разработаны параллельно экспертами под эгидой ОСЖД и МКЖТ и в сотрудничестве с ОТИФ (ECE/TRANS/221, пункт 56).

V. Группа экспертов ЕЭК ООН: административные мероприятия (пункт 4 повестки дня)

9. На основе позиционного документа ЕЭК ООН, круга ведения Группы экспертов (ECE/TRANS/2011/3, приложение) и проекта, подготовленного секретариатом (ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2011/2), Группа экспертов утвердила свой план работы, определив цели и мероприятия, включая график выполнения.

A. Цели работы

10. Группа экспертов ЕЭК ООН подготовит межправительственный документ (МД-Евразия) в качестве стратегических рамок в контексте общих положений и условий для Евро-азиатских железнодорожных транспортных договоров (ОПУ-Евразия), которые будут разработаны экспертами от ОСЖД и МКЖТ в сотрудничестве с ОТИФ.

11. В МД-Евразия будет обращено особое внимание на политическую поддержку со стороны соответствующих правительств в деле принятия ОПУ-Евразия. Он будет содержать руководящие принципы для правильного и открытого использования международных железнодорожных транспортных договоров в общеевропейском регионе и в евро-азиатских транспортных коридорах и облегчит интермодальные транспортные операции, включая паромное обслуживание.

12. Такой новый и новаторский подход может создать условия для эффективных и бесперебойных евро-азиатских железнодорожных транспортных услуг на основе единого договора перевозки, единой накладной и единой системы ответственности, совместимой с положениями КОТИФ/ЦИМ и СМГС, а также соответствующего законодательства Европейского союза (ЕС) и применимыми национальными правилами и нормами.

B. Деятельность

13. Группа экспертов ЕЭК ООН будет заниматься решением следующих задач:

Первая сессия (6 мая 2011 года)

- a) утверждение плана работы (цели, мероприятия, график работы);
- b) обзор работы по ОПУ-Евразия, проделанной ОСЖД и МКЖТ;
- c) согласование целей и элементов МД-Евразия;
- d) назначение экспертов для подготовки проекта МД-Евразия.

Вторая сессия (30 сентября 2011 года)

- a) обзор работы по ОПУ-Евразия, проделанной ОСЖД и МКЖТ;
- b) завершение разработки проекта МД-Евразия для передачи Рабочей группе по железнодорожному транспорту (SC.2) ЕЭК ООН.

С. График работы

14. Предлагаются следующие временные рамки для завершения работы по МД-Евразия:

подготовка ОПУ-Евразия ОСЖД и МКЖТ:	март–октябрь 2011 года
подготовка МД-Евразия ЕЭК ООН:	май–октябрь 2011 года
принятие МД-Евразия Рабочей группой по железнодорожному транспорту:	4 ноября 2011 года
подписание/одобрение МД-Евразия Комитетом по внутреннему транспорту:	февраль/март 2012 года

15. Группа экспертов отметила, что такой график, предусмотренный в позиционном документе ЕЭК ООН, чрезвычайно амбициозен и может быть соблюден только в том случае, если все участвующие стороны будут действовать быстро, конструктивно и в тесном сотрудничестве друг с другом. Группа отметила также, что рассмотрение проекта МД основными участниками может занять много времени.

VI. Организация сотрудничества железных дорог (ОСЖД) и Международный комитет железнодорожного транспорта (МКЖД): совместная Группа по правовым вопросам (пункт 5 повестки дня)

16. Группа экспертов была проинформирована об итогах сессии совместной Группы экспертов по правовым вопросам ОСЖД-МКЖТ, состоявшейся в Париже 26 и 27 апреля 2011 года, и отметила значительный прогресс, достигнутый в деле сближения режимов ответственности ЦИМ и СМГС. Группа по правовым вопросам разработала поправки к общей накладной ЦИМ-СМГС и руководство по использованию, с тем чтобы стороны договора перевозки могли конкретно указать, что к данному договору применяются особые условия ответственности, совместимые с ЦИМ и СМГС. Эти условия будут содержаться в новом приложении 10 к руководству по использованию ЦИМ-СМГС.

17. Эти поправки к накладной ЦИМ-СМГС и справочник, как ожидается, будут одобрены на следующей сессии Руководящей группы ОСЖД/МКЖТ (Баку, 21–22 июня 2011 года).

18. МКЖТ представил свои предварительные предложения по содержанию ОПУ-Евразия для дальнейшего обсуждения с ОСЖД и ОТИФ. Совместное совещание МКЖТ/ОСЖД по ОПУ-Евразия в предварительном порядке планируется провести 9 июня 2011 года. Предполагается, что первый проект ОПУ-Евразия будет подготовлен к 1 июня 2011 года. МКЖТ планирует также провести международную конференцию для "клиентов", которые будут использовать ОПУ-Евразия, в конце 2011 года.

VII. Меморандум о взаимопонимании (MoV) или аналогичный документ (пункт 6 повестки дня)

19. На основе документа, подготовленного секретариатом, Группа экспертов рассмотрела главные элементы МД-Евразия (ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2011/3). Группа экспертов согласилась с предложением секретариата пока называть этот документ МД-Евразия, учитывая обеспокоенность некоторых стран по поводу термина MoV.

20. Группа экспертов согласилась с тем, что положения МД-Евразия должны касаться существа вопроса и быть как можно более краткими. В документе следует уделить основное внимание обеспокоенностям и обязанностям правительств и государственных органов, отвечающих за законодательство и облегчение международных железнодорожных перевозок между Европой и Азией. В нем следует также учесть потребности экономики, железнодорожных операторов и грузоотправителей и предусмотреть возможности для обеспечения транспарентности, последовательности и надежности при заключении и выполнении договоров международной железнодорожной перевозки.

21. Группа экспертов согласилась в принципе со следующей структурой МД-Евразия:

- a) преамбула;
- b) основные положения МД-Евразия;
- c) заключительные положения;
- d) утверждение и подписание.

A. Преамбула

22. Было решено, что преамбула МД-Евразия должна отражать основные элементы мандата и намеченные цели с уделением особого внимания межправительственному характеру и принципам государственно-частного партнерства, заложенным в основу этого подхода. В преамбуле следует подчеркнуть приверженность и готовность к сотрудничеству, продемонстрированные правительствами и железнодорожными компаниями, занимающимися согласованием общих целей и правовых принципов для обеспечения транспарентных и эффективных железнодорожных перевозок между Европой и Азией, странами Кавказа и Центральной Азии, а также между Европой, Турцией, Средним Востоком и Юго-Восточной Азией.

23. Группа экспертов подчеркнула политический характер МД и необходимость надлежащим образом отразить это в его названии и преамбуле.

24. Секретариату было предложено сформулировать положения в соответствии с этими принципами для рассмотрения Группой экспертов на ее следующей сессии.

B. Основные положения МД-Евразия

25. Группа экспертов согласилась с тем, что основной текст МД-Евразия должен содержать существенные положения, отражающие обеспокоенность правительств и демонстрирующие их поддержку в деле функционирования ев-

ро-азиатского железнодорожного транспорта на базе единого договора перевозки, единой накладной и единой системы ответственности, совместимой с положениями КОТИФ/ЦИМ и СМГС, а также соответствующим законодательством ЕС и применимыми национальными правилами и нормами. В них следует также подчеркнуть договорный характер МД-Евразия.

26. Группа экспертов рассмотрела три набора положений (политика, правовые вопросы и экономические/эксплуатационные вопросы) для включения в МД-Евразия, как это было определено в документе секретариата ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2011/3, пункты 23–28. Возможные альтернативные формулировки положений, требующие дополнительного изучения (поскольку они могут оказаться ненужными), указаны в квадратных скобках в ожидании окончательного решения Группы экспертов, которое будет принято на второй сессии.

1. Заявления по вопросам политики в отношении ОПУ-Евразия

27. Группа экспертов согласилась в принципе со следующими заявлениями по вопросам политики, которые будут включены в МД-Евразия:

а) *унификация железнодорожного права*: правительства подчеркивают важное значение прогресса в области унификации железнодорожного права в общеевропейском регионе, в евро-азиатских транспортных коридорах и/или на глобальном уровне в целях создания одинаковых условий с другими видами транспорта;

б) *значение ОПУ-Евразия*: правительства одобряют ОПУ-Евразия в качестве модели для налаживания договорных отношений между всеми сторонами, заключающими договоры международной железнодорожной перевозки, и для облегчения международных железнодорожных перевозок в общеевропейском регионе и евро-азиатских транспортных коридорах;

в) *заявление об обязательствах*: правительства и государственные органы, ответственные за железнодорожные перевозки, [стремятся стимулировать] стимулируют применение ОПУ-Евразия в своих странах и заявляют о готовности содействовать их применению, если это необходимо;

г) *соответствие [совместимость]*: правительства заявляют, что [в настоящее время] ОПУ-Евразия [совместимы] соответствуют [не противоречат] надлежащим положениям Конвенции КОТИФ/ЦИМ и Соглашения СМГС, соответствующему законодательству, применимому в Европейском союзе, и применимым национальным правилам и нормам;

д) *географический охват*: правительства подтверждают, что ОПУ-Евразия применимы на всей [охватывают все части] [на всех частях] железнодорожной сети [, открытой для международного сообщения] на территории их страны;]

е) *предметный охват*: правительства не видят препятствий для применения ОПУ-Евразия для всех типов железнодорожных транспортных операций (контейнеры, маршрутные поезда, повагонные отправки и т.д.) и для всех типов грузов (опасные и скоропортящиеся грузы, живые животные и т.д.), перевозимых по железной дороге в евро-азиатских транспортных коридорах, если соблюдаются все другие требуемые обязательные правила и нормы;]

ж) *электронная обработка данных*: правительства поощряют введение электронной обработки данных и применение электронной транспортной документации, например электронной накладной ЦИМ/СМГС, для евро-азиатских железнодорожных транспортных операций.]

2. Правовые положения

28. Группа экспертов сочла, что правовые вопросы, перечисленные в пункте 26 ECE/TRANS/SC.2/GEURL/3, а также толкование соответствующих положений Конвенции КОТИФ/ЦИМ и Соглашения СМГС не следует напрямую рассматривать в МД-Евразия, учитывая характер МД-Евразия как документа, касающегося вопросов политики. Целесообразнее сделать соответствующие ссылки на документ, содержащий ОПУ-Евразия, и на общие вопросы, рассмотренные в ОПУ-Евразия.

29. В этом контексте Группа экспертов рассмотрела возможные варианты ссылок на положения ОПУ-Евразия в МД-Евразия. По мнению некоторых экспертов, включение ОПУ-Евразия в приложение к МД-Евразия будет четко свидетельствовать о поддержке со стороны правительств в отношении таких типовых договоров железнодорожной перевозки, в то время как большинство экспертов высказались за использование простой ссылки на ОПУ-Евразия. Такой подход позволил бы продемонстрировать различия между политическим и правовым характерами этих двух документов, а также различными структурами, ответственными за их осуществление и применение. Однако это потребует четкого указания на совместимость с соответствующими положениями Конвенции КОТИФ/ЦИМ и Соглашения СМГС, соответствующим законодательством, применимым в Европейском союзе, и применимыми национальными правилами и нормами в конкретный момент времени. Для этого может также потребоваться механизм для гарантирования такой совместимости по прошествии времени.

3. Экономические/эксплуатационные положения

30. Группа экспертов согласилась с тем, что в МД-Евразия следует включить экономические и эксплуатационные положения по облегчению евро-азиатских железнодорожных перевозок, как это предлагается в пунктах 27–28 документа ECE/TRANS/SC.2/GEURL/3. ОТИФ заявила о своем намерении внести вклад в подготовку этого раздела документа, учитывая деятельность, которой она занимается в области облегчения железнодорожных перевозок.

31. Группа экспертов предложила секретариату подготовить ряд положений основного текста МД-Евразия в сотрудничестве с небольшой группой добровольцев для рассмотрения и анализа Группой экспертов на ее следующей сессии.

С. Заключительные положения

32. Группа экспертов сочла, что следует осуществлять мониторинг применения МД-Евразия, а также использования ОПУ-Евразия. Такую задачу следует возложить на Рабочую группу по железнодорожному транспорту ЕЭК ООН вместе с ОТИФ, ОСЖД, МКЖД и заинтересованными железнодорожными компаниями, и для этого следует разработать надлежащие процедуры.

33. Рабочей группе ЕЭК ООН также следует проводить регулярный обзор положений МД-Евразия с учетом практического опыта работы и при необходимости готовить и принимать поправки и/или комментарии к этому документу.

34. Группа экспертов предложила секретариату сформулировать соответствующие положения по мониторингу и обзору для рассмотрения и анализа Группой экспертов на ее следующей сессии.

D. Утверждение и подписание

35. Группа экспертов сочла, что после одобрения МД-Евразия Рабочей группой ЕЭК ООН по железнодорожному транспорту (SC.2) МД-Евразия следует официально оформить и, возможно, подписать в соответствии с положениями позиционного документа ЕЭК ООН (ECE/TRANS/2011/3). Группа экспертов признала важное политическое и символическое значение церемонии подписания, которая привлечет политическое и медийное внимание к этому конкретному шагу на пути к созданию эффективных и бесперебойных евро-азиатских железнодорожных транспортных услуг. Такую церемонию можно было бы провести в ходе годовой сессии Комитета по внутреннему транспорту (КВТ) ЕЭК ООН в феврале/марте 2012 года либо другого мероприятия, способного обеспечить необходимый информационно-рекламный уровень и участие старших должностных лиц из правительств и отрасли.

36. Группа экспертов просила секретариат проконсультироваться с участниками относительно таких возможностей и сформулировать соответствующие положения для рассмотрения Группой экспертов на ее следующей сессии.

37. В связи с названием документа Группа экспертов сочла, что двумя наилучшими вариантами являются традиционная концепция в виде резолюции ЕЭК ООН либо декларация, предусматривающая возможность подписания, но не требующая соблюдения продолжительных правовых и парламентских процедур принятия в государствах – членах ЕЭК ООН. Секретариат просили проконсультироваться с правительствами ЕЭК ООН и Европейской комиссией, с тем чтобы подготовить соответствующее конкретное предложение для следующей сессии Группы экспертов.

VIII. Последние изменения в области международного железнодорожного права (пункт 7 повестки дня)

38. Группа экспертов была проинформирована о последних мероприятиях и планах будущей работы в области национального, регионального и международного железнодорожного права, включая:

а) совместный семинар ОСЖД-МКЖТ, состоявшийся 6–7 апреля, по применению совместной накладной ЦИМ/СМГС на территории Казахстана для железнодорожного транзитного сообщения и перевозки импортных грузов и ее распространения на Китай и Монголию;

б) шестнадцатая сессия Проектной рабочей группы по транспорту и пересечению границ (ПРГ-ТПГ) Специальной программы Организации Объединенных Наций для стран Центральной Азии (СПЕКА) (Алматы, 20–21 апреля 2011 года);

в) планируемое присоединение ЕС к КОТИФ 22–23 июня 2011 года.

IX. Опыт функционирования железных дорог в общеевропейском регионе и в евро-азиатских транспортных коридорах (пункт 8 повестки дня)

39. Из-за нехватки времени Группе экспертов не удалось обменяться информацией о последнем опыте использования железнодорожных транспортных

операций в евро-азиатских транспортных коридорах. Это будет сделано на следующей сессии в соответствующем формате.

X. Прочие вопросы (пункт 9 повестки дня)

40. На рассмотрение не было представлено никаких прочих вопросов.

XI. Сроки проведения следующей(их) сессии(й) (пункт 10 повестки дня)

41. Следующую сессию Группы экспертов в предварительном порядке планируется провести во Дворце Наций в Женеве 16 сентября 2011 года. 15 сентября 2011 года может быть проведено неофициальное подготовительное заседание. Повестка дня этого заседания будет издана в начале июля 2011 года и вместе с соответствующими документами будет размещена на вебсайте ЕЭК ООН (<http://live.unecsc.org/trans/main/sc2/sc2.html>). Предельный срок для представления официальных документов для этой сессии – 11 июля 2011 года.

42. Следующая сессия Рабочей группы по железнодорожному транспорту ЕЭК ООН состоится в Женеве 3 и 4 ноября 2011 года. Следующую сессию Комитета по внутреннему транспорту (КВТ) ЕЭК ООН планируется провести 28 февраля – 1 марта 2012 года.

XII. Резюме решений (пункт 11 повестки дня)

43. Группа экспертов решила, что секретариат подготовит краткий доклад об итогах сессии для распространения среди участников. Высказанные замечания будут включены секретариатом для принятия Группой экспертов на ее следующей сессии.
